

الفئة:	التلاميذ	تاريخ الإصدار:	2011/6/8	الرقم:	A-670
الموضوع:	الرحلات المدرسية	الصفحة:	1 من 2		

موجز التغييرات

تحل هذه التعليمات محل تعليمات المستشار رقم A-670 المؤرخة في 26 نوفمبر/ تشرين الثاني، 2008.

تضع هذه التعليمات القوانين والإجراءات التي تحكم الرحلات المدرسية للتلاميذ في جميع مستويات النظام المدرسي. كما تقدم مجموعة من الإرشادات لتخطيط وتنفيذ الرحلات الميدانية للتلاميذ، وتحدد الخطوط العريضة لمسؤوليات المدراء المراقبين ومدراء المدارس وأطقم العاملين. كما تحدد نسباً محددة وواضحة لعدد أفراد الطاقم وغيرهم من البالغين مقابل عدد التلاميذ، وقوانين التعامل مع حالات الطوارئ.

التغييرات:

- تطبق هذه التعليمات على الرحلات التي ترعاها إدارة التعليم (المشار إليها بالإدارة)، والتي تكون فيه الإدارة متحملة المسؤولية الأساسية لمهام الإشراف والسيطرة (صفحة 1، القسم (ج))
- عندما تكون الرحلة برعاية جمعية الآباء أو جمعية الآباء والمعلمين (PTA)، أو جماعة خارجية أخرى لها علاقة بالمدرسة، يتعين عليك ضرورة استشارة قائد الشبكة المدرسية و/ أو الاستشاري الميداني الأول، لتحديد ما إذا كانت الرحلة تابعة لإدارة التعليم (والتي تنطبق عليها في هذه الحالة هذه التعليمات) أم أنها رحلة تدار بواسطة جهة مستقلة. (صفحة 1، القسم (هـ))
- عندما يتم تحديد أن الرحلة تدار بواسطة جهة مستقلة، يتعين إخطار الآباء بشكل بين أن هذه الرحلة لا تتم برعاية إدارة التعليم ويتعين أن تبين جميع مستندات الرحلة ذلك بوضوح. (صفحة 1، القسم (و)).
- عند التخطيط لرحلة سيتم دفع تكاليفها، بالكامل أو جزئياً، بواسطة منظمة خارجية، يتعين الرجوع إلى تعليمات المستشار رقم (C-110) بخصوص الالتزام بفوائد تضارب المصالح الخاصة بمصروفات السفر. يتعين توجيه الأسئلة المتعلقة بهذا الموضوع إلى مسؤول أخلاقيات العمل بإدارة التعليم. (صفحة 1، القسم (ن)).
- هذه التعليمات واستمارات الموافقة المرفقة بها لا تنطبق على المواقف التي تقوم فيها المدرسة بتوفير التربية البدنية بصفة دورية خارج موقعها. في تلك الحالة، يتعين على المدرسة تقديم الإشعارات المناسبة للآباء وتوفير الإشراف وتوخي الحرص اللازم (صفحة 1).
- توضح التعليمات من الذي يمكنه الخدمة كمشرف على الرحلات خارج المدينة، ورحلات المبيت، والرحلات الدولية، والرحلات التي ينخرط فيها التلاميذ في السباحة والأنشطة المائية. (صفحات 3-4، الفقرة III(د)(6))
- تفرض التعليمات نسبة جديدة لعدد البالغين مقابل عدد التلاميذ في الرحلات التي تتضمن السباحة و/ أو الأنشطة المائية. (صفحة 4، الفقرة III(د)(7))
- تتطلب هذه التعليمات قبل الموافقة على الرحلة، يتعين على مدير(ة) المدرسة / من ينوب عنه ضرورة التأكد من وجود عامل إنقاذ في الخدمة في جميع الأوقات التي يقوم فيها التلاميذ بالسباحة. لا يسمح بالسباحة إلا إذا كان هناك عامل إنقاذ في الخدمة. (صفحة 2، الفقرة III(أ)(9))
- تتطلب هذه التعليمات أن تستخدم المدارس استمارات الموافقة المناسبة، المرفقة بهذه التعليمات، لجميع الرحلات المدرسية، ويتعين الحصول على موافقة مكتب الخدمات القانونية قبل إجراء أية تعديلات على هذه الاستمارات. (صفحة 2، الفقرة III(ج)(1))
- توضح هذه التعليمات متطلبات التأمين والتعويضات. وتشتراط أنه عندما تطلب منشأة إثباتاً للتأمين أو تطلب قيام إدارة التعليم بتعويضها بسبب تصرفات إرتكبها موظفو إدارة التعليم، أو التلاميذ، أو مدعون، خلال الرحلة المدرسية، يتعين على مدير(ة) المدرسة / من ينوب عنه، الاتصال بالاستشاري الميداني الأعلى المخصص للمدرسة، ولا يمكنه توقيع أية مستندات تتعلق بالتعويض دون موافقة الاستشاري الميداني الأعلى. (صفحة 6، القسم IV (ب)). تشتراط هذه التعليمات أيضاً أنه يتعين إحالة جميع الطلبات المتعلقة بالتأمين والتعويضات إلى الاستشاري الميداني الأعلى المناسب. (صفحة 6، القسم IV(ب)).
- توضح هذه التعليمات المتطلبات الخاصة بالرحلات الدولية. توضح هذه التعليمات ما يلي فيما يتعلق بالرحلات الدولية: (1) قبل الموافقة على الرحلة، يتعين على المدير المراقب تحديد إذا ما كان هناك أية تحذيرات أو نصائح خاصة بالسفر إلى الدولة/ الدول

الرقم: A-670 تاريخ الإصدار: 2011/6/8 الفئة: التلاميذ
الصفحة: 2 من 2 الموضوع: الرحلات المدرسية

التي سيزورها التلاميذ، وإذا كان هناك مثل تلك التحذيرات والنصائح، يتعين على المدير المراقب ضرورة التشاور مع نائب المدير المراقب الأعلى للإشراف قبل الموافقة على الرحلة (صفحة 1، القسم II (أ) (2))؛ (2) يتعين على المدير المراقب ضمان أن كل تلميذ وكل فرد من أفراد الطاقم لديه المستندات المناسبة للسفر إلى الدولة/ الدول التي ستتم زيارتها، وللعودة إلى الولايات المتحدة (صفحة 1، القسم 4 (1) II)؛ (3) يتعين على مدير(ة) المدرسة التأكد من أن هناك أحد أفراد الطاقم المصاحب للتلاميذ على الأقل يحمل هاتفاً به خدمة دولية (صفحة 2، القسم II، (أ) (5))؛ وأنه بالإضافة إلى فردي الطاقم المطلوب مصاحبهم لما يصل لخمس عشرة تلميذاً، يتعين وجود شخص بالغ آخر في الرحلة. (صفحات 3-4، القسم II، (د)(6)(ج))

- تشترط هذه التعليمات أنه بالنسبة للرحلات ذات الطابع الاحتفالي، يتعين على المدارس القيام بحملات جمع أموال لتسديد تكاليف الرحلة. (صفحة 2، الفقرة II(أ)(10))
- توضح هذه التعليمات حقيقة أنها لا تنطبق على برامج تبادل الطلاب والإقامة المنزلية مع الأسر المضيفة. (صفحة 1، الفقرة I (د))
- توضح هذه التعليمات حقيقة أن مستشار التعليم أو من ينوب عنه قد يتخلى عن تلك التعليمات أو أي جزء منها، إذا كان ذلك قد تحدد أنه لصالح منظومة المدارس. (صفحة 6، القسم VI)
- توضح هذه التعليمات ما يعتبر أنشطة ذات مخاطر عالية أو أنشطة منطوية على مخاطر. (صفحة 3، القسم III(د)(4)؛ صفحات 5-6، القسم IV)
- تم تعديل استمارات الموافقة وخطة الرحلة.

الرقم: A-670	تاريخ الإصدار: 2011/6/8	التلاميذ	الفئة:
الصفحة: 1 من 6		الرحلات المدرسية	الموضوع:

الخلاصة

تضع هذه التعليمات القوانين والإجراءات التي تحكم الرحلات المدرسية. وهي تنسخ تعليمات المستشار رقم A-670 المؤرخة في 26 نوفمبر/ تشرين الثاني، 2008. تعرف الرحلة المدرسية بأنها أي رحلة ميدانية مصرح بها خارج أراضي المدرسة، بصرف النظر عن الوجهة أو طرق المواصلات المستخدمة. يتعين على جميع المشرفين على المباني وأفراد طاقم العاملين أن يكونوا على بينة بهذه التعليمات لضمان أن الرحلات المدرسية ستكون تجارب مثمرة، وممتعة، وأمنة لكل من التلاميذ والآباء وأفراد طاقم العاملين.

الأهداف

- أ. توفر الرحلات المدرسية للتلاميذ الفرصة للقيام بالملاحظة، والاستكشاف، والأكتشاف، والانخراط في تجارب عملية. يمكن للمدارس أن تقوم برعاية الرحلات قبل ساعات الدوام المدرسي، أو خلالها، أو بعدها.
- ب. يتعين على جميع الرحلات المدرسية أن يكون لها طابع تعليمي أو هدف احتفالي مناسب، وأن يتم النظر إليها على أنها إمتداد للمنهج الدراسي والبيئة التعليمية.
- ج. بالنسبة لجميع الرحلات المدرسية، فإن مدير المدرسة يكون مسؤولاً عن ضمان اتخاذ جميع الاحتياطات الضرورية لضمان أمن وسلامة جميع المشاركين.
- د. تطبق هذه التعليمات على الرحلات التي ترعاها إدارة التعليم (المشار إليها بالإدارة)، والتي تكون فيه الإدارة متحملة المسؤولية الأساسية لمهام الإشراف والسيطرة¹.
- هـ. عندما تكون الرحلة برعاية جمعية الآباء أو جمعية الآباء والمعلمين (PTA)، أو جماعة خارجية أخرى لها علاقة بالمدرسة، يتعين عليك ضرورة استشارة قائد الشبكة المدرسية و/ أو الاستشاري الميداني الأول، لتحديد ما إذا كانت الرحلة تابعة لإدارة التعليم (والتي تنطبق عليها في هذه الحالة هذه التعليمات) أم أنها رحلة تدار بواسطة جهة مستقلة.
- و. عندما يتم تحديد أن الرحلة تدار بواسطة جهة مستقلة، يتعين إخطار الآباء بشكل بين أن هذه الرحلة لا تتم برعاية إدارة التعليم ويتعين أن تبين جميع مستندات الرحلة ذلك بوضوح.
- ن. عند التخطيط لرحلة سيتم دفع تكاليفها، بالكامل أو جزئياً، بواسطة منظمة خارجية، يتعين الرجوع إلى تعليمات المستشار رقم (C-110) بخصوص الالتزام بقواعد تضارب المصالح الخاصة بمصروفات السفر. يتعين توجيه الأسئلة المتعلقة بهذا الموضوع إلى مسؤول أخلاقيات العمل بإدارة التعليم.

التخطيط والدعم اللوجستي

أ. التخطيط

1. يجب أن تتم الموافقة على جميع الرحلات المدرسية¹ بواسطة مدير(ة) المدرسة. الرحلات التي يتم تنظيمها من قبل برامج خاصة ضمن المدرسة (مثل الأندية) تعتبر رحلات مدرسية ويجب أن يتم التصريح بها مسبقاً من قبل المدير(ة).
2. يجب أيضاً الموافقة على الرحلات الدولية من قبل المدير المراقب المناسب مقدماً. قبل الموافقة على الرحلة، يتعين على المدير المراقب تحديد ما إذا كان هناك أية تحذيرات أو نصائح خاصة بالسفر للدولة/ الدول التي سيزورها التلاميذ. (زوروا المواقع التالية: www.cdc.gov؛ www.travel.state.gov) إذا كان هناك مثل تلك التحذيرات أو النصائح الخاصة بالسفر، فيجب على المدير المراقب التشاور مع نائب المدير

¹ هذه التعليمات واستمارات الموافقة المرفقة بها لا تنطبق على المواقع التي تقوم فيها المدرسة بتوفير التربية البدنية بصفة دورية خارج موقعها. في تلك الحالة، يتعين على المدرسة تقديم الإشعارات المناسبة للآباء وتوفير الإشراف وتوخي الحرص اللازم. هذه التعليمات لا تغطي برامج تبادل الطلاب أو برامج الإقامة المنزلية لدى الأسر المضيفة. حيث أن تلك البرامج تتطلب موافقة مكتوبة من قبل المدير المراقب. يتعين عمل استمارات الموافقة المناسبة ومستندات الرحلة لمثل تلك البرامج بالتشاور مع المدير المراقب ومكتب الخدمات القانونية.

الرقم: A-670	تاريخ الإصدار: 2011/6/8	التلاميذ	الفئة:
الصفحة: 2 من 6		الرحلات المدرسية	الموضوع:

المراقب الأعلى لشؤون الإشراف قبل تقرير الموافقة على الرحلة.

3. يجب إعداد مخطط للرحلة والاحتفاظ به في سجلات المدرسة لجميع الرحلات. يجب أن تحدد الخطة جميع المعلومات، بما في ذلك الأشخاص المسؤولين، وصفوف التلاميذ المشاركة، والمسكن، والأنشطة، والمواقع التي ستم زيارتها، وأسماء جميع الأشخاص البالغين المشاركين، وتفصيل المغادرة والعودة، ووسيلة المواصلات والجهة الناقلة، وتغطية التأمين (انظروا الملحق رقم 1).
4. يتعين على مدير(ة) المدرسة/ من ينوب عنه، التأكد من أن جميع التلاميذ وأفراد طاقم العاملين المشاركين في رحلة دولية لديهم المستندات المناسبة (مثل جواز السفر) للسفر إلى الدولة/ الدول التي ستم زيارتها والعودة إلى الولايات المتحدة. هذا الإجراء بالتحديد مهم للغاية بالنسبة للتلاميذ المسافرين بجوازات سفر غير أمريكية.
5. يتعين على مدير(ة) المدرسة/ من ينوب عنه، التأكد من أن هناك واحداً من أفراد الطاقم المرافق للتلاميذ في رحلة دولية، يحمل هاتفاً به خدمة الاتصال الدولي.
6. يتعين تزويد تلاميذ التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بوسائل المواصلات والتسهيلات المناسبة لاحتياجاتهم.
7. يجب أن يشمل التخطيط للرحلة الحالات الطبية الطارئة والعاجلة. ويجب أن يتواجد مع الأشخاص البالغين المسؤولين عن الإشراف خلال السفر معدات الإسعاف الأولي، وكذلك أرقام الهواتف الخاصة بخدمات الطوارئ في المنطقة، وأرقام الهواتف لأطراف الاتصال بالمنزل في حالة الطوارئ.
8. عند التخطيط لرحلة، يجب على طاقم العاملين أن يتحرى عما إذا كانت هنالك أسعار خاصة بالحكومة أو المدارس لدى أماكن إقامتهم، والمواصلات، الخ. يجب أن يُطلب الإعفاء الضريبي دوماً، ويجب أن يتم تقديم المعلومات التي تدل على هذا الإعفاء لمزودي الخدمات عند الاتصال بهم.
9. قبل الموافقة على رحلة تتضمن السياحة، يجب على مدير(ة) المدرسة/ من ينوب عنه التأكد من أن عامل الإنقاذ في الخدمة في جميع الأوقات التي يسمح فيها للتلاميذ بالسياحة. لا يسمح بالسياحة إلا إذا كان هناك عامل إنقاذ في الخدمة.
10. بالنسبة للرحلات ذات الطابع الاحتفالي، يتعين على المدارس القيام بحملات جمع أموال لتسديد تكاليف الرحلة.

ب. الرسوم

الرسوم، مثل تكلفة الالتحاق والسكن، لا يجب أن تكون مفرطة. كما لا يجب استثناء تلميذ بسبب عدم قدرته على دفع الرسوم المطلوبة. حيثما يكون مناسباً، يمكن للمدارس أن تساعد التلاميذ المحتاجين وذلك كي يتمكنوا من المشاركة.

ج. إخطار الآباء، واستمارات الموافقة، والوثائق المتعلقة بها*

1. يجب أن يتم إخطار الآباء بشكل مكتوب قبل موعد الرحلة المخطط لها، كما أن استمارة موافقة الآباء مطلوبة لكل رحلة مدرسية. يجب على المدارس استخدام استمارات الموافقة المناسبة والمرقفة كملحقات رقم 2، 3، و4. أية تغييرات أو تعديلات على هذه الاستمارات يجب أن تعتمد مقدماً من قبل مكتب الخدمات القانونية.
2. لن يسمح لأي تلميذ في سن يقل عن ثمانية عشر عام بالمشاركة في رحلة مدرسية إلا بعد توقيع والده أو ولي أمره أو شخص تربطه به علاقة أبوية، على استمارة الموافقة للسماح بالتلميذ بالمشاركة في الرحلة (مرفات 2، و4). التلميذ البالغ من العمر ثمانية عشر عام أو أكثر أو الشاب المستقل، يمكنه الموافقة لنفسه.
3. يجب أن تقوم استمارات الموافقة بتحديد الأنشطة التي تحمل مخاطر (مثلاً، السياحة، ركوب الخيل، التزلج على الجليد، استخدام معدات اللياقة البدنية) والتي سيشارك التلاميذ فيها خلال الرحلة، ويجب أن تحتوي على طلبات محددة للحصول على موافقة الآباء بخصوص مشاركة أبنائهم في تلك الأنشطة. إذا كان من الضروري الحصول على موافقة طبية مسبقة كي يتمكن التلميذ من المشاركة في الرحلة و/ أو المشاركة في أنشطة معينة، فإنه يجب عليه الحصول عليها قبل مشاركته في الرحلة.

* أي خطاب أو استمارة موافقة تتعلق بهذه التعليمات يتعين أن تكون مكتوبة، كلما أمكن ذلك، باللغة المفضلة أو أسلوب التواصل المفضل لدى الآباء. في تلك الحالات التي يتعذر فيها الحصول على ترجمة كاملة، يتعين أن يكون الخطاب أو استمارة الموافقة مكتوبة باللغة الإنكليزية ومرفق بها ملحوظة باللغة المفضلة أو أسلوب التواصل المفضل لدى الآباء تنص على ما يلي "الخطاب المرفق يحتوي على معلومات هامة حول طفلكم، نرجو القيام بترجمته بأسرع وقت ممكن".

الرقم: A-670	تاريخ الإصدار: 2011/6/8	التلاميذ	الفئة:
الصفحة: 3 من 6		الرحلات المدرسية	الموضوع:

د. الإشراف

1. يجب أن يقوم المدير(ة) بتعيين مدرس مرخص له، أو مدير مساعد أو أي شخص مشرف آخر مشارك في الرحلة، على أنه الشخص المسؤول عن الرحلة بصفة عامة. بالنسبة للرحلات التي لها صلة ببرامج معالجة الإدمان، فإنه يمكن تعيين أخصائيي المعالجة والوقاية من الإدمان (SAPIS) والذين يشرفون عادة على التلاميذ، على أنهم الأشخاص المسؤولون عن الرحلة بصفة عامة.
2. يتعين توفير الإشراف المناسب في كل مرحلة من مراحل الرحلة.
3. لجميع الرحلات، يتعين أن يأتي أفراد طاقم العاملين المصاحبين للتلاميذ من المدرسة الراعية للرحلة. يمكن للمدير(ة)، حسب اختياره، أن يوافق على الطلبات الخاصة بمصاحبة أفراد من العاملين بمدرسة أخرى للتلاميذ.
4. حينما تتضمن الرحلة أنشطة تحمل مخاطر (مثلاً، السباحة، ركوب الخيل، التزلج على الجليد، استخدام معدات اللياقة البدنية)، فإن على المدير أو من ينوب عنه أن يحرص على توفر إشراف من قبل أشخاص بالغين بما يتناسب مع النشاط أثناء مشاركة التلاميذ فيه.
5. ويجب توفير معدات واقية إذا كانت مناسبة للأنشطة (مثل الخوذات الواقية لركوب الخيل).
6. نسبة أفراد طاقم العاملين إلى التلاميذ

المدير مسئول عن ضمان أن نسبة عدد العاملين من طاقم المدرسة والأشخاص البالغين مقابل عدد التلاميذ خلال الرحلة المدرسية هي نسبة مناسبة للرحلة، مع الأخذ بعين الاعتبار سن التلاميذ المشاركين، ووسيلة النقل، ونوع الرحلة، ونوعية الأنشطة التي سينخرط فيها التلاميذ. البنود التالية تحدد الحد الأدنى للمتطلبات الخاصة بنسبة أفراد الطاقم إلى التلاميذ:

أ. الرحلات اليومية الروتينية داخل مدينة نيويورك:

بالنسبة لتلاميذ المدارس الابتدائية والمتوسطة، فإنه يجب أن يتواجد عامل واحد (1) من طاقم المدرسة على الأقل وشخصان بالغان اثنان (2) إضافيان للإشراف على ثلاثين (30) تلميذاً كحد أقصى. بالنسبة لتلاميذ المدارس الثانوية فإنه يجب أن يتواجد عامل واحد (1) من طاقم المدرسة على الأقل وشخص بالغ (1) للإشراف على ثلاثين (30) تلميذاً كحد أقصى. يجب أن يكون العامل المسؤول معلماً أو مشرفاً. أما الأشخاص البالغون الآخرون، فيجب أن يكونوا آباء متطوعين أو أعضاء في الهيئة التدريسية (مثلاً، معلم، عميد، استشاري توجيه، أخصائي اجتماعي) أو مهنيون مساعدون أو معاونون بالمدرسة.

في المستوى الابتدائي، يتطلب وجود شخص بالغ واحد لكل عشرة (10) تلاميذ إضافيين. في مستوى المدارس المتوسطة والثانوية، يتطلب وجود شخص بالغ واحد لكل خمس عشرة (15) تلميذاً إضافياً.

ب. الرحلات ليوم واحد خارج المدينة أو رحلات المبيت الليلي:

بالنسبة لتلاميذ المدارس الابتدائية والمتوسطة والثانوية، فإنه يجب أن يتواجد عاملان اثنان (2) من طاقم المدرسة على الأقل وشخص بالغ (1) إضافي للإشراف على ثلاثين (30) تلميذاً كحد أقصى. بالنسبة للعاملين الاثنان المشار إليهما أعلاه، فإن أحدهما يجب أن يكون إما معلماً أو مشرفاً. أما الأشخاص البالغون الآخرون، فيمكن أن يكونوا آباء متطوعين أو أعضاء في هيئة التدريس (مثلاً، معلم، عميد، استشاري توجيه، أخصائي اجتماعي) أو مهنيون مساعدون أو معاونون بالمدرسة. أما الشخص (1) البالغ الآخر فيمكن أن يكون والد(ة) متطوع أو عضو من أعضاء هيئة التدريس (مثلاً، معلم، عميد، استشاري توجيه، أخصائي اجتماعي) أو مهني مساعد أو معاون بالمدرسة.

في المستوى الابتدائي، يتطلب وجود شخص بالغ واحد لكل عشرة (10) تلاميذ إضافيين. في مستوى المدارس المتوسطة والثانوية، يتطلب وجود شخص بالغ واحد لكل خمس عشرة (15) تلميذاً إضافياً.

ج. الرحلات الدولية

بالنسبة لتلاميذ المدارس الثانوية فإنه يجب أن يتواجد عاملان (2) من طاقم المدرسة على الأقل وشخص بالغ واحد (1) للإشراف على خمس عشرة (15) تلميذاً كحد أقصى. بالنسبة للعاملين الاثنان المشار إليهما أعلاه،

الرقم: A-670	تاريخ الإصدار: 2011/6/8	التلاميذ	الفئة:
الصفحة: 4 من 6		الرحلات المدرسية	الموضوع:

فإن أحدهما يجب أن يكون إما معلماً أو مشرفاً. أما الأشخاص البالغون الآخرون، فيمكن أن يكونوا آباء متطوعين أو أعضاء في الهيئة التدريسية (مثلاً، معلم، عميد، استشاري توجيه، أخصائي اجتماعي) أو مهنيون مساعدون أو معاونون بالمدرسة. أما الشخص (1) البالغ الآخر فيمكن أن يكون والد(ة) متطوع أو عضو من أعضاء هيئة التدريس.

(مثلاً، معلم، عميد، استشاري توجيه، أخصائي اجتماعي) أو مهني مساعد أو معاون بالمدرسة. يتطلب وجود شخص بالغ واحد لكل عشرة (10) تلاميذ إضافيين مشاركين في الرحلة.

د. تلاميذ التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

بالنسبة للرحلات المدرسية التي تشمل التلاميذ ذوي الاحتياجات الخاصة، فإن نسبة العاملين من طاقم المدرسة مقابل عدد التلاميذ يجب أن تكون على الأقل مماثلة للنسبة المطلوبة في فصولهم.

7. متطلبات إضافية للرحلات التي تتضمن السباحة والأنشطة المائية

أ. نسبة العاملين من طاقم المدرسة مقابل التلاميذ في الرحلات التي تتضمن السباحة والأنشطة المائية إذا كان التلاميذ سيمارسون السباحة أو سيشاركون في أنشطة مائية (مثل التجديف، ركوب قوارب الكياك)، يجب أن تستخدم النسب التالية:

1. بالنسبة لتلاميذ المدارس الابتدائية والمتوسطة، فإنه يجب أن يتواجد عاملان اثنان (2) من طاقم المدرسة على الأقل وشخصان بالغان اثنان (2) إضافيان للإشراف على ثلاثين (30) تلميذاً كحد أقصى.

2. بالنسبة لتلاميذ المدارس الثانوية، فإنه يجب أن يتواجد عاملان اثنان (2) من طاقم المدرسة على الأقل وشخصان بالغان اثنان (2) إضافيان للإشراف على ثلاثين (30) تلميذاً كحد أقصى.

3. بالنسبة للعاملين الاثنتين المشار إليهما أعلاه، فإن أحدهما يجب أن يكون إما معلماً أو مشرفاً. أما العامل الآخر فيمكن أن يكون عضو في الهيئة التدريسية (مثلاً، معلم، عميد، استشاري توجيه، أخصائي اجتماعي) أو مهني مساعد أو معاون بالمدرسة.

4. أما الشخصان (2) البالغان الآخزان المذكوران أعلاه، فيمكن أن يكونا من الآباء المتطوعين أو من أعضاء هيئة التدريس (مثلاً، معلم، عميد، استشاري توجيه، أخصائي اجتماعي) أو مهنيين مساعدين أو معاونين بالمدرسة.

5. في المستوى الابتدائي، يتطلب وجود شخصين بالغين لكل عشرة (10) تلاميذ إضافيين. في مستوى المدارس المتوسطة والثانوية، يتطلب وجود شخصين بالغين واحد لكل خمس عشرة (15) تلميذاً إضافياً.

ب. يسمح للتلاميذ بالسباحة فقط في حالة وجود عامل الإنقاذ بالخدمة. يتعين أن يكون عامل الإنقاذ بالخدمة طوال الوقت الذي يسبح فيه التلاميذ.

ج. التلاميذ الذين يشاركون في الأنشطة المائية الأخرى بخلاف السباحة، مثل ركوب قوارب الكياك، أو ركوب العوامات أو التجديف، يتعين عليهم ارتداء سترات النجاة طوال الوقت.

د. بالنسبة للرحلات الدولية، يجب على مدير(ة) المدرسة/ من ينوب عنه، التأكد من وجود إشراف مناسب من الكبار على الأنشطة التي ينخرط فيها التلاميذ.

8. إذا كان يجب على تلميذ(ة) مغادرة الرحلة المدرسية باكراً، فيتعين عليه أن يكون بصحبة أحد أفراد طاقم العاملين، إذا كان الوالد(ة) لا يستطيع الحضور لمرافقة التلميذ(ة).

9. بصرف النظر عن نوع الرحلة، لا يسمح للتلاميذ بالالتقاء أو الانصراف من موقع آخر غير المدرسة إلا إذا كانت استمارة الموافقة تصرح تحديداً بذلك. يتعين على مدير(ة) المدرسة أو من ينوب عنه تحمل المسؤولية العامة بخصوص تسليم التلاميذ العائدين. في الحالات التي لا تسمح فيها الظروف بناتاً للتلاميذ بأن يصرّفوا من الموقع المتفق عليه، يجب الاتصال بالآباء وإعلامهم بالوضع؛ و يجب أن يبقى عدد مناسب من العاملين من طاقم المدرسة مع التلاميذ إلى أن يصل أولياء أمورهم. إذا لم يحضر ولي الأمر لأخذ التلميذ، وإذا فشلت المحاولات المتكررة للاتصال بالآباء أو أطراف الاتصال، فإنه يجب على مدير(ة) المدرسة أو من ينوب عنه أن يقوم بالاتصال بأقرب

الفئة: التلاميذ تاريخ الإصدار: 2011/6/8 الرقم: **A-670**
الموضوع: الرحلات المدرسية الصفحة: 5 من 6

قسم للشرطة.

10. إخوة التلاميذ الذين يصاحبهم أبواهم خلال رحلتهم المدرسية غير مسموح لهم بالمشاركة في الرحلة.

هـ. الظروف الطارئة

1. التلاميذ المفقودون

أ. إذا لم يكن بالإمكان العثور على تلميذ(ة) أو أكثر في موقع الرحلة، فيجب تبليغ السلطات التي يشمل نفوذها الموقع فوراً، ويجب أن يتم تنظيم عملية بحث. إذا لم يتم العثور على التلميذ(ة) أو التلاميذ بعد عملية البحث، فإنه يجب إخطار الشرطة المحلية فوراً. ويجب أن يقوم العامل المسؤول ببذل كل جهد للاتصال بالأباء، إضافة إلى رئيسته في العمل.

ب. أن يبقى عامل من طاقم المدرسة في الموقع إلى أن يتم التأكد من تواجد جميع التلاميذ. يحدد العامل المسؤول إذا ما كان على التلاميذ أو الأشخاص البالغين الآخرين أن يقوموا بمغادرة الموقع. مثل هذه القرارات يجب أن يتم اتخاذها بالتشاور مع مشرف العامل المسؤول. يجب المواظبة على إعلام الأباء عن آخر المستجدات وتبليغهم بوضعية البحث عن طفلهم.

2. المرض أو الإصابة

أ. إذا مرض التلميذ(ة) أو أصيب بجراح وكان بحاجة للمساعدة، فإنه يجب إخطار مسؤولي العناية الصحية المناسبين على الفور. يجب أن يقوم مسؤولو العناية الصحية بتحديد شدة الإصابة أو المرض، وإذا كانت العناية في المستشفى مطلوبة، فإنه يجب على شخص بالغ أن يقوم بمصاحبة الطفل. يجب أن يتم تبليغ الأباء فوراً وإعلامهم بموقع تواجد طفلهم (المستشفى، الخ.) وطبيعة مرضه أو إصابته.

ب. يقوم العامل المسؤول بتحديد ما إذا كان على التلاميذ أو الأشخاص البالغين الآخرين مغادرة الموقع، ولكن يجب أن يبقى عامل من طاقم المدرسة في الموقع إلى أن يتمكن التلميذ المريض أو المصاب من المغادرة. مثل هذه القرارات يجب أن يتم اتخاذها بالتشاور مشرف العامل المسؤول. يجب أن يتم تبليغ الأباء بحالة الطفل إذا لم يتمكن من السفر إلى الموقع.

III. النقل

أ. يمكن للمدارس أن تستخدم أيًا من وسائل النقل التالية:

1. نظام المواصلات العامة (مثلاً، قطارات الأنفاق أو الحافلات)؛
2. الخطوط الجوية التجارية المسجلة؛
3. الحافلات داخل المدينة أو أنظمة المواصلات الداخلية (مثلاً، أمتراك أو غراي هاوند)؛ و/أو
4. الحافلات الخاصة المرخصة، بما في ذلك حافلات المدرسة، كما هو محدد أدناه:

أ. أية حافلة تستخدم لنقل التلاميذ يجب أن تكون متوافقة مع جميع القوانين والتعليمات الفيدرالية، وقوانين وتعليمات الولاية، والمدينة، إدارة التعليم لنقل التلاميذ. ويجب أن تشمل ذلك، ولا يقتصر على، المعايير الموضوعية للعربات، والسائقين، والتأمين، والشركات. يجب الاتصال بمكتب شؤون نقل التلاميذ (Office of Pupil Transportation) للحصول على قائمة بالشركات التي تقوم بتقديم خدمات متوافقة مع هذه المعايير.

ب. من أجل طلب حافلة لرحلة مدرسية من مكتب شؤون نقل التلاميذ، رجاء الاتصال بوحدة الرحلات الميدانية (Field Trip Unit) على رقم الهاتف 718-784-3313. تقوم هذه الوحدة بإرسال معلومات إلى جميع المدارس، قبل بدء كل عام دراسي، حول الإجراءات اللازمة للحصول على حافلات للرحلات. رجاء الرجوع إلى هذه الإجراءات عند طلب خدمة الحافلات من مكتب شؤون نقل التلاميذ.

ج. يُمنع نقل التلاميذ من وإلى موقع الرحلة باستخدام حافلات غير مرخصة أو خاصة.

IV. التأمين والتعويضات

أ. فيما يتعلق بالرحلات المدرسية التي ينخرط التلاميذ فيها في أنشطة عالية المخاطر (مثل السباحة، وركوب الخيل، وركوب

الرقم: A-670 تاريخ الإصدار: 2011/6/8 التلاميذ الفئة:
الصفحة: 6 من 6 الموضوع: الرحلات المدرسية

الدراجات، والتزلج، والتزلق على الجليد، واستخدام الأدوات الرياضية، يجب على المدارس أن تحتفظ في سجلاتها بوثائق تنص على أن المرافق التي سيزورها التلميذ مؤمنة ببوليصة تأمين شاملة وعامة في تحملها لخسائر لا تقل عن 2,000,000 دولار لكل حادثة، وتصريح مكتوب من تلك المرافق بأن مقاييس الصحة والحرائق والأمن متوافقة مع ما هو مطلوب في منطقتهم للاستخدام من قبل أشخاص يتراوح عمرهم بين 4 إلى 21 عاماً. في حالة عدم تسلّم مثل هذه الوثائق، فإن على المدير(ة) أن يحدد إذا ما كان مناسباً القيام بهذه الرحلة. يجب أن يتم شراء تأمين صحي جماعي للطوارئ بحيث يقوم بتغطية كافة المشاركين في الرحلات الدولية.

ب. إذا طلبت المنشأة إثباتاً للتأمين أو طلبت قيام إدارة التعليم بتعويضها بسبب تصرفات أرتكبها موظفو إدارة التعليم، أو التلاميذ، أو مدعون، خلال الرحلة المدرسية، يتعين على مدير(ة) المدرسة / من ينوب عنه، الاتصال بالاستشاري الميداني الأعلى المخصص للمدرسة، ولا يتعين عليه توقيع أية مستندات تتعلق بالتعويض دون موافقة الاستشاري الميداني الأعلى.

ج. يتعين توجيه جميع الأسئلة المتعلقة بالتأمين والتعويضات إلى الاستشاري الميداني الأعلى المناسب.

V. المسؤولية القانونية

وفقاً لقانون ولاية نيويورك، يحق للعاملين في الهيئة التدريسية والمشرفين، والمشاركين المصرح لهم في النظام المدرسي للخدمة التطوعية الحصول على التمثيل القانوني والتعويضات المناسبة ذات الصلة بالدعاوى الناشئة عن تصرف أو سهو، حينما كان المتطوع أو العامل يعمل ضمن حدود عمله العام، وخلال تنفيذ المهام الموكلة إليه، ولم يكن بأي حال من الأحوال مخالفاً لأي قوانين أو تعليمات لإدارة التعليم خلال وقت حدوث التصرف أو الإهمال المزعوم. في حالة رفع قضية قانونية تضم اسم عامل أو متطوع في إدارة التعليم، فإنه يجب الاتصال بمكتب الخدمات القانونية في الإدارة على رقم الهاتف 212-374-6888، لطلب الحصول على تمثيل من محامي تابع للمؤسسة.

سادساً: التنازل

يمكن التنازل عن هذه التعليمات أو جزء منها بواسطة مستشار التعليم أو من ينوب عنه إذا تم تحديد ذلك على أنه في الصالح العام لمنظومة المدارس.

VII. الاستفسارات

يتعين توجيه الاستفسارات المتعلقة بهذه التعليمات إلى:

قائد الشبكة والمدير المراقب

مخطط الرحلة

يجب تسليم مخطط مفصل مُرفق بهذه الاستمارة لمدير المدرسة

1. المدرسة: _____ الفصل/الفصول _____
2. وجهة الرحلة: لا يُسمح بأي تغيير بدون تسليم استمارة موافقة وتصريح جديدين.
3. الغرض من الرحلة: _____
4. تاريخ/تواريخ الرحلة: _____
5. توقيت المغادرة: _____ 6. توقيت العودة: _____
7. عدد التلاميذ المشاركين: _____ 8. عدد المعلمين: _____ عدد البالغين الآخرين: _____
9. خدمات النقل المطلوبة: _____
عامة _____ اسم شركة تأجير الحافلات _____ غير ذلك _____
10. معلومات المغادرة (المكان وشركة النقل): _____
11. معلومات العودة (المكان وشركة النقل): _____
12. مطلوب تذاكر نقل مجانية _____ نعم _____ لا _____
13. _____ اعتمده: _____
المعلم المسؤول _____ المدير _____
14. اسم ومعلومات الاتصال بالشخص/الشركة التي حضرت خطط السفر: _____
15. سيتم توفير الطعام والسكن من قبل: _____
16. عنوان وهاتف مكان الإقامة _____
17. هل تأكدت المدرسة من أن المنشأة تتوفر على تأمين كافٍ بما يتماشى مع المخاطر ذات الصلة (مثل: هل الرحلة تتطلب حركة قليلة أم هي رحلة في الهواء الطلق تتطلب حركة كثيرة)؟
نعم _____ لا _____ إذا كانت الإجابة بنعم، المرجو إرفاق نسخة من وثيقة التأمين.
18. إذا كانت الرحلة تشمل السباحة، هل تأكدت المدرسة من تواجد عامل إنقاذ في جميع الأوقات التي يقوم فيها التلاميذ بالسباحة؟ نعم _____

الرحلات خارج البلاد

- أ. هل توجد أية إنذارات أو تحذيرات من السفر لهذا البلد من وزارة الخارجية؟ (www.cdc.gov; www.travel.state.gov)
نعم _____ لا _____
إذا كانت الإجابة بنعم، نرجو التوضيح: _____
- ب. هل اشترىتم التأمين الطبي لكل يوم من أيام الرحلة خارج البلاد؟
نعم _____ لا _____ (المرجو إرفاق نسخة من وثيقة التأمين).
- ج. هل المطلوب الحصول على تصريح طبي مسبق؟
نعم _____ لا _____
إذا كانت الإجابة بنعم، المرجو إرفاق نسخة من الاستمارة الطبية لكل تلميذ.
- د. هل لدى جميع التلاميذ وأفراد طاقم العاملين المستندات الضرورية للسفر إلى البلد أو البلدان التي ستتم زيارتها، والعودة إلى الولايات المتحدة؟
نعم _____ لا _____
- هـ. يجب على منسق الرحلة الاحتفاظ بنسخ جوازات سفر جميع التلاميذ.
- و. يجب أن يكون لدى فرد واحد على الأقل من الطاقم المرافق للتلاميذ خدمة هاتف دولية.
اسم الفرد من الطاقم: _____
رقم الهاتف: _____

أشهد أنه تم استيفاء جميع متطلبات تعليمات المستشار رقم A-670 المتعلقة بهذه الرحلة.

19. اعتمده _____ التاريخ _____
المدير
20. اعتمده* _____ التاريخ _____
المدير المراقب

* يجب على المدير المراقب المناسب الموافقة على الرحلات الدولية. إذا كانت هناك إنذارات سفر بخصوص البلد أو البلدان التي سيزورها الطلاب، فيجب على المدير المراقب استشارة النائب السامي للمدير المراقب المُشرف قبل اتخاذ قرار بخصوص الموافقة على الرحلة أم لا.

ملحوظة: يُمكن إرفاق معلومات إضافية عن الرحلة بهذه الاستمارة بناءً على الظروف الخاصة بالرحلة بعينها. تتطلب جميع التعديلات الأخرى موافقة مكتب الخدمات القانونية.

استمارة إخطار وموافقة الآباء

رحلة نهائية

الاسم: _____ الفصل: _____
المدرسة (اذكر أسماء الراعيين الإضافيين للرحلة أينما يسري ذلك) تاريخ الرحلة: ____/____/____
منسق الرحلة: _____
وجهة الرحلة: _____
موقع المغادرة: _____ موعد المغادرة: _____
موقع العودة: _____ توقيت العودة: _____
وسيلة النقل: _____
الغرض من الرحلة: _____

الملابس والمعدات المحددة المطلوبة لهذه الرحلة: _____
ستتضمن هذه الرحلة الأنشطة البدنية والرياضية التالية (مثل: السباحة، ركوب الخيل، التزلج، التزلح، ركوب الزوارق، الخ):

(أ) أفهم أنه توجد مخاطر إصابة مقترنة بالأنشطة البدنية والرياضية المذكورة أعلاه، وأوافق على اشتراك ابني/ابنتي في جميع هذه الأنشطة باستثناء الأنشطة التالية:

(ب) يرجى الإشارة أدناه إلى أي حالة طبية دائمة أو مؤقتة أو أي حالة أخرى، بما في ذلك احتياجات الغذاء والدواء أو الحاجة إلى أجهزة سمعية أو بصرية، ينبغي معرفتها عن ابنك/ابنتك:

(ج) أوافق، في حال وقوع إصابة طارئة أو مرض طارئ، على أن يقوم الموظف أو الموظفون المسؤولون بالرحلة، نيابة عني وعلى نفقتي الخاصة، بالحصول على العلاج الطبي لابني/لابنتي.

(د) أفهم بأنه يتوقع من ابني/ابنتي التصرف بمسؤولية والتقيد بقواعد الانضباط والسياسات الخاصة بالمدرسة.

- ه) أوافق وأدرك أنني مسؤول عن تصرفات ابني/ابنتي. وإنني أخلي مسؤولية المدرسة تجاه أية مطالبات ومسؤوليات قانونية ناجمة عن الرحلة، باستثناء ما قد ينجم عن إهمال مسؤولي المدرسة.
- و) أدرك بأنني مسؤول عن توصيل ابني/ابنتي إلى مكاني المغادرة والعودة المشار إليهما أعلاه. وأدرك بأن فرداً أو أفراداً من طاقم الموظفين سيرافقون ابني/ابنتي خلال الرحلة، بما في ذلك أثناء السفر من مكان المغادرة إلى مكان الجهة المقصودة، ومن مكان الجهة المقصودة إلى مكان العودة.
- ز) أدرك أنه من الممنوع تناول المشروبات الكحولية و/ أو العقاقير غير القانونية، ولقد ناقشت هذا المنع مع ابني/ابنتي. وأدرك أنه إذا تم ضبط ابني/ابنتي وفي حوزته هذه المواد، فسوف يخضع للإجراءات التأديبية للمدرسة ومن الممكن متابعته جنائياً.
- ح) أدرك بأن المدرسة قد تمنع التلاميذ الذين يخالفون قواعد انضباط المدرسة من المشاركة في رحلة في المستقبل.
- ط) في حالة الطوارئ، يمكن الاتصال بي على الرقم: _____ نهاراً: _____ مساءً: _____ ()
- شخص آخر يمكن الاتصال به: الاسم: _____ نهاراً: _____ مساءً: _____ ()
- ي) أسمح لابني/ابنتي بالمشاركة في هذه الرحلة المدرسية.

_____ (التاريخ)

_____ (توقيع الوالدة/ولي(ة) الأمر)

إقرار التلميذ(ة)

(يوقع عليه تلاميذ المدارس المتوسطة والثانوية)

لقد قرأت هذه الاستمارة وأدرك أنه يجب عليّ أن أتصرف في هذه الرحلة بنفس الأسلوب المسؤول الذي يُتوقع مني بالمدرسة.

_____ (التاريخ)

_____ (توقيع التلميذ(ة))

ملحوظة: يُمكن إرفاق معلومات إضافية عن الرحلة بهذه الاستمارة بناءً على الظروف الخاصة بالرحلة بعينها. تتطلب جميع التعديلات الأخرى موافقة مكتب الخدمات القانونية.

استمارة إخطار وموافقة الآباء
رحلة مبيت أو رحلة نهائية مُطولة

الاسم: _____ الفصل: _____
المدرسة (اذكر أسماء الراعيين الإضافيين للرحلة أينما يسري ذلك) _____ تاريخ الرحلة: ____/____/____
منسق الرحلة: _____
وجهة الرحلة: _____
موقع المغادرة: _____ موعد المغادرة: _____
موقع العودة: _____ توقيت العودة: _____
وسيلة النقل: _____
اسم الفندق ورقم هاتفه (إذا كانت الرحلة رحلة مبيت): _____
الغرض من الرحلة: _____

الملابس والمعدات المحددة المطلوبة لهذه الرحلة: _____
ستتضمن هذه الرحلة الأنشطة البدنية والرياضية التالية (مثل: السباحة، ركوب الخيل، التزلج، التزلق، ركوب الزوارق، إلخ) _____

(أ) أفهم أنه توجد مخاطر إصابة مقترنة بالأنشطة البدنية والرياضية المذكورة أعلاه، وأوافق على اشتراك ابني/ابنتي في جميع هذه الأنشطة باستثناء الأنشطة التالية:

(ب) يرجى الإشارة أدناه إلى أي حالة طبية دائمة أو مؤقتة أو أي حالة أخرى، بما في ذلك احتياجات الغذاء والدواء أو الحاجة إلى أجهزة سمعية أو بصرية، ينبغي معرفتها عن ابنك/ابنتك:

(ج) أوافق، في حال وقوع إصابة طارئة أو مرض طارئ، على أن يقوم الموظف أو الموظفون المسؤولون بالرحلة، نيابة عني وعلى نفقتي الخاصة، بالحصول على العلاج الطبي لابني/ لابنتي.

- (د) أدرك بأنني مسؤول عن توصيل ابني/ابنتي إلى مكاني المغادرة والعودة المشار إليهما أعلاه. وأدرك بأن فرداً أو أفراداً من طاقم الموظفين سيرافقون ابني/ابنتي خلال الرحلة، بما في ذلك أثناء السفر من مكان المغادرة إلى مكان الجهة المقصودة، ومن مكان الجهة المقصودة إلى مكان العودة.
- (هـ) أفهم بأن المدرسة تتمتع بصلاحيات تغيير موعد السفر ومكان الإقامة والترتيبات الأخرى بحسب ما تقتضيه الضرورة. وأنه سيتم تبليغي بمثل هذه التغييرات في أقرب وقت ممكن.
- (و) أدرك بأن المدرسة عند ترتيبها لسفر وإقامة ابني/ابنتي، اختارت شركات تجارية من خطوط طيران وقطارات ومطاعم وفنادق وخدمات أخرى قد يكون مستوى أداؤها وخدماتها خارج نطاق تحكم المدرسة. وبناءً على ذلك، فالمدرسة غير مسؤولة عن أفعال هذه الكيانات التجارية، بما فيه على سبيل المثال وليس الحصر: فقدان الأمتعة الشخصية والسكن غير المرضي واسترداد المبالغ المدفوعة.
- (ز) أفهم بأنه يتوقع من ابني/ابنتي التصرف بمسؤولية والتقيد بقواعد الانضباط وسياسات المدرسة.
- (ح) أوافق على وأدرك بأنني مسؤول عن تصرفات ابني/ابنتي. وأخلي مسؤولية المدرسة تجاه أية مطالبات ومسؤوليات قانونية ناجمة عن الرحلة، باستثناء ما قد ينجم عن إهمال مسؤولي المدرسة.
- (ط) أدرك بأن المدرسة قد تمنع التلاميذ الذين يخالفون قواعد انضباط المدرسة من المشاركة في رحلة. وإضافة إلى ذلك، أفهم بأنه من ضمن صلاحيات المدرسة أن ترسل ابني/ابنتي من البرنامج إلى البيت في حال وقوع مخالفة جسيمة أو مخالفة مُبلغ عنها أثناء الرحلة، وأنه سيتم تبليغي بها. وأدرك أنه إذا تم إرسال ابني/ابنتي إلى البيت قبل انتهاء الرحلة، سأكون مسؤولاً عن تحمّل كافة التكاليف الناجمة عن ذلك وتشمل تكاليف الرحيل المبكر، وأتنازل عن المبالغ المالية المدفوعة التي لا تُعاد للمدرسة.
- (ي) أدرك بأن التلاميذ الذين يخالفون قواعد انضباط المدرسة قد تمنعهم المدرسة من المشاركة في رحلة.
- (ك) في حالة الطوارئ، يمكن الاتصال بي على الرقم: _____: نهاراً: _____: مساءً: _____: ()
- شخص آخر يمكن الاتصال به: الاسم: نهاراً: _____: مساءً: _____: ()
- (ل) أسمح لابني/ابنتي بالمشاركة في هذه الرحلة المدرسية.

(التاريخ)

(توقيع الوالدة(ة)/ولي(ة) الأمر)

إقرار التلميذ(ة)

(يُوقع عليه تلاميذ المدارس المتوسطة والثانوية)

لقد قرأت هذه الاستمارة وأدرك أنه يجب عليّ أن أتصرف في هذه الرحلة بنفس الأسلوب المسؤول الذي يُتوقع مني بالمدرسة.

(التاريخ)

(توقيع التلميذ(ة))

ملحوظة: يُمكن إرفاق معلومات إضافية عن الرحلة بهذه الاستمارة بناءً على الظروف الخاصة بالرحلة بعينها. تتطلب جميع التعديلات الأخرى موافقة مكتب الخدمات القانونية. لا تنطبق استمارة الموافقة هذه على برامج تبادل الطلاب أو برامج إقامة الطلاب لدى أسر مضييفة بالخارج.

استمارة إخطار وموافقة الآباء
رحلة دولية

الاسم: _____ الفصل: _____

إذا لم يكن لدى ابنك/ابنتك جواز سفر أمريكي، المرجو الاتصال بمنسق الرحلة. لدى البلدان الأجنبية قواعد مختلفة بخصوص التأشيرات وتصاريح الدخول بالنسبة للمسافرين غير الحاملين لجواز سفر أمريكي.

المدرسة (اذكر الراعيين الإضافيين للرحلة أينما يسري ذلك): _____ تاريخ أو تواريخ الرحلة: _____ إلى _____ / _____ / _____

منسق الرحلة: _____

وجهة الرحلة: _____

موقع المغادرة: _____ موعد المغادرة: _____

موقع العودة: _____ توقيت العودة: _____

وسيلة النقل: _____ اسم شركة النقل: _____

اسم الفندق ورقم هاتفه (المرجو إرفاق مخطط الرحلة إذا كانت لعدة مواقع) _____

الغرض من الرحلة: _____

الملابس والمعدات المحددة المطلوبة لهذه الرحلة: _____

ستتضمن هذه الرحلة الأنشطة البدنية والرياضية التالية (مثل: السباحة، ركوب الخيل، التزلج، التزلق، ركوب الزوارق، إلخ):

أ) أدرك أنه توجد مخاطر إصابة مقترنة بالأنشطة البدنية والرياضية المذكورة أعلاه، وأوافق على اشتراك ابني/ابنتي في جميع هذه الأنشطة باستثناء الأنشطة التالية:

ب) يرجى الإشارة أدناه إلى أي حالة طبية دائمة أو مؤقتة أو أي حالة أخرى، بما في ذلك احتياجات الغذاء والدواء أو الحاجة إلى أجهزة سمعية أو بصرية، ينبغي معرفتها عن ابنك/ابنتك:

- (ج) أوافق، في حال وقوع إصابة طارئة أو مرض طارئ، على أن يقوم الموظف أو الموظفون المسؤولون بالرحلة، نيابة عني وعلى نفقتي الخاصة، بالحصول على العلاج الطبي لابني/ لابنتي.
- (د) أدرك بأنني مسؤول عن توصيل ابني/ابنتي إلى مكاني المغادرة والعودة المشار إليهما أعلاه. وأدرك بأن فرداً أو أفراداً من طاقم الموظفين سيرافقون ابني/ابنتي خلال الرحلة، بما في ذلك أثناء السفر من مكان المغادرة إلى مكان الجهة المقصودة، ومن مكان الجهة المقصودة إلى مكان العودة.
- (هـ) أدرك بأن المدرسة تتمتع بصلاحيات تغيير موعد السفر ومكان الإقامة والترتيبات الأخرى بحسب ما تقتضيه الضرورة. وأنه سيتم تبليغي بهذه التغييرات في أقرب وقت ممكن.
- (و) أدرك بأن المدرسة، عند ترتيبها لسفر وإقامة ابني/ابنتي، اختارت شركات تجارية من خطوط طيران وقطارات ومطاعم وفنادق وخدمات أخرى قد يكون مستوى أداؤها وخدماتها خارج نطاق تحكم المدرسة. وبناءً على ذلك، فالمدرسة غير مسؤولة عن أفعال هذه الكيانات التجارية، بما فيه على سبيل المثال وليس الحصر: فقدان الأمتعة الشخصية والسكن غير المرضي واسترداد المبالغ المدفوعة.
- (ز) أدرك بأنه يتوقع من ابني/ابنتي التصرف بمسؤولية والتقيد بقواعد الانضباط وسياسات المدرسة.
- (ح) أوافق على وأدرك بأنني مسؤول عن تصرفات ابني/ابنتي. وأخلي مسؤولية المدرسة تجاه أية مطالبات ومسؤوليات قانونية ناجمة عن الرحلة، باستثناء ما قد ينجم عن إهمال مسؤولي المدرسة.
- (ط) أدرك بأن المدرسة قد تمنع التلاميذ الذين يخالفون قواعد انضباط المدرسة من المشاركة في رحلة. وإضافة إلى ذلك، أفهم بأنه من ضمن صلاحيات المدرسة أن ترسل ابني/ ابنتي من البرنامج إلى البيت في حال وقوع مخالفة جسيمة أو مخالفة مبلغ عنها أثناء الرحلة، وأنه سيتم تبليغي بها. وأدرك أنه إذا تم إرسال ابني/ابنتي إلى البيت قبل انتهاء الرحلة، سأكون مسؤولاً عن تحمل كافة التكاليف الناجمة عن ذلك وتشمل تكاليف الرحيل المبكر، وأتنازل عن المبالغ المالية المدفوعة التي لا تُعاد للمدرسة.
- (ي) في حالة الطوارئ، يمكن الاتصال بي على الرقم: _____: نهاراً: _____ مساءً: _____
- شخص آخر يمكن الاتصال به: الاسم: _____: نهاراً: _____ مساءً: _____
- (ك) أسمح لابني/ابنتي بالمشاركة في هذه الرحلة المدرسية الدولية.

(التاريخ)

توقيع الوالد(ة)/ولي(ة) الأمر)

إقرار التلميذ(ة)

(يوقع عليه تلاميذ المدارس المتوسطة والثانوية)

لقد قرأت هذه الاستمارة وأدرك أنه يجب عليّ أن أتصرف في هذه الرحلة بنفس الأسلوب المسؤول الذي يُتوقع مني بالمدرسة. وأقبل القواعد والتعليمات التي تضعها المدرسة وإدارة التعليم للبرامج الدولية. وسوف أمتثل لقواعد وتعليمات البلد الأجنبي. وأوافق على قبول شروط السفر التي تحددها المدرسة. وسأحضر برامج التوجيه قبل الرحلة وبعدها التي تقدمها المدرسة وإدارة التعليم. وإنني أدرك أن المشروبات الكحولية والعقاقير غير القانونية ممنوعة منعاً باتاً، وأنه إذا تم ضبطي وفي حوزتي هذه المواد أو ضبطت تحت تأثيرها، فسوف أخضع للإجراءات التأديبية للمدرسة ومن الممكن متابعتي جنائياً.

(التاريخ)

توقيع التلميذ(ة)

توجد معلومات عن الإنذارات والتحذيرات المتعلقة بالسفر للخارج على الموقع www.cdc.gov والموقع www.travel.state.gov.